Puerto Rico Evangélico

"PRO CHRISTO"

PONCE, PUERTO RICO AGOSTO 10 DE 1913

INFIDELIDAD.

En realidad, esta doble creencia del cristianismo y del paganismo amado, fué más fatal que el paganismo mismo, porque descarta toda creencia real y práctica. Mejor hubiera sido adorar a Diana y a Júpiter que pasar la vida invocando a un Dios, llevando otro en la imaginación y no creyendo en ninguno. Mejor hubiera sido ser "un pagano alimentado en las creencias acostumbradas," que navegar sobre el gran mar de la eternidad sin ver a un Dios marchar sobre las olas, sin entrever en el horizonte otro mundo celeste.

—Juan Ruskin.

Colegio Americano de Mayaguez.

Prepara las jóvenes para el magisterio público y para el trabajo misionero.

Especial instrucción en Pedagogía, Ciencia Doméstica y la Biblia.

Se admite un número limitado de alumnas internas.

Para obtener un prospecto detallado de esta escuela, diríjase a la directora interina,

Annie A. Rowe, Mayagüez, P. R.

LA PUERTA DEL SOL.

Vendemos a *precios reducidos* Pinturas, Aceites, Barnices, Tubería y conexiones, Camas de Hierro, Bombas para Agua, y efectos para Centrales.

Plaza Principal, Ponce, P. R.

JOHN J. ROONEY,

Contratista de Obras de Plomería,

Concordia esq. Aurora, Ponce, P. R.

ONGAY'S AUTO GARAGE.

Automóviles y bicicletas de alquiler a cualquier parte de la isla.

Reparaciones en toda clase de motores de gasolina, cuido de automóviles, grasa, gasolina, aceite, carburo, vulcanización de gomas, etc.

El mejor de la ciudad.

Oficina, Garage, Tienda, 16 Betances St.

Box 138, Bayamón.

EL FIGARO.

Salón Barbería de

PARIS y CRUZ.

La barbería de moda. La preferida por el público elegante. Masaje eléctrico shampooing, y trabajo activo y cuidadoso por personal competente. Esterilización de todos los instrumentos. Servicio completo.

PLAZA PRINCIPAL, BAYAMON.

American Photo Co.,

8 Plaza Principal, Ponce, P. R.

Photography in all Branches.

Imperial, Post-Card, and Cabinet Portraits. THE VERY BEST AT REASONABLE PRICES.

Copies and enlargements from any picture. Frames made to order at moderate prices. Views and Post Cards of the Island. Films for sale. Amateur finishing on short notice.

Crayons and Colored Work.

Photos of groups, houses, machinery, and out-door photography in general.

VIDAL & CO. S. en C.

IMPORTADORES.

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL.

Fábrica de Muebles de Cedro.

Agents of the Insular Line Inc. Steamers between United States and Porto Rico.

PONCE, PTO. RICO.

PONCE AGRICULTURAL & INDUSTRIAL CO.

(Compañía Agrícola--Industrial de Ponce.)

Avenida Hostos, Ponce, P. R.

PASTURE LANDS, ICE, BRICKS, LUMBER YARDS, PLANING AND SAW MILLS, CORRUGATED IRON.

Puerto Rico Evangélico

"Las islas esperarán su ley." Isaías 42:4.

AÑO 2. PONCE, PUERTO RICO, AGOSTO 10 DE 1913. NUM. 3

Puerto Rico Evangélico.

Organo oficial de las iglesias Presbiteriana, Hermanos Unidos en Cristo, y Congregacional en Puerto Rico, en sustitución de El Testigo Evangélico y La Voz Evangélica.

Published semi-monthly on the 10 and 25 of each month.

Director Interino, José Santana, Guayanilla.
Administrador, Philo W. Drury, Ponce.
Redactores:
Arturo Salguero Font, Mayagüez; Juan Díaz, Ponce; Tomás M. Corson, Humacao.

SUBSCRIPTION PRICES:

In the United States, Mexico, and Cuba, 50c a year.
In all other countries, 75c a year.

Las suscripciones se pagarán por adelantado.

Administración: Calle Jobo núm. 4.

La correspondencia relacionada con la Dirección y Administración debe ser dirigida a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

No se devuelven los originales, publíquense o no.

Son agentes de este periódico todos los pastores de las tres iglesias que cooperan en su publicación y otras personas nombradas por la Administración.

Las suscripciones pueden principiar el día primero de Enero, Abril, Julio, u Octubre.

Entered as second class-matter July 10, 1912, at the post office at Ponce, P. R., under the Act of March 3, 1879.

Editado por la Compañía Tipográfica "Puerto Rico Evangélico."

EDITORIAL

En Busca de la Felicidad.

Todos los hombres buscan la felicidad y en ello cifran su mayor empeño. Una de las formas en que la felicidad se nos aparece es bajo la apariencia de las diversiones. Estas con sus seductoras y continuas insinuaciones que conducen a los incautos al castillo de la desesperación de que nos habla el autor del Peregrino, llevan al mismo tiempo la ruina de la salud y el naufragio de todas las esperanzas. Pero si miramos hacia el faro luminoso de la diversión lícita, ella nos lleva a la salud, al ejercicio de las funciones intelectuales, físicas y espirituales del ser, vigorizándolo todo y dándole el poder de recuperar lo que haya perdido. Es un asunto que debemos hacer comprender de una manera clara y terminante que los evangélicos no estamos opuestos a las diversiones siempre que ellas sean lícitas y lleven consigo la verdadera felicidad.

Ahora puede ser que alguno diga, ¿Cuáles son las diversiones que traen consigo la felicidad? La norma de conducta que cada uno ha de seguir depende mucho de su modo de pensar y practicar en la vida diaria. Se ha dicho que nadie es más feliz que un cerdo que se revuelca en un pantano porque ese gusto particular del cerdo lo lleva a buscar el pantano y allí está fresco, ¿y no podemos decir lo mismo de los que miran a ciertas diversiones como el cerdo al pantano? Los hombres dicen vamos a divertirnos, y ¿qué haremos? Pues vamos a beber y luego descienden al nivel del cerdo, con el mismo deseo de arrastrarse por el suelo. Si buscamos la raiz de esta perversión del gusto humano por las cosas que traen la felicidad lo hallaremos en la incredulidad que reina en la sociedad poesente. El que dice «comamos y bebamos que mañana moriremos» y «esta vida la goza otro» y «al que se muere se acabó todo,» significa que no cree en una vida eterna, ni en la inmortalidad del alma, ni en la existencia de Dios. Y esta es la gran verdad que esa multitud de personas que niega y no conoce la belleza que el mundo de Dios tiene, va tras lo ficticio y lo que un pequeño grupo de hombres de carácter degenerado les presenta. La multitud lo mismo que el hombre es activa, no podemos negarle la diversión que solicita, lo contrario sería matar las aspiraciones y la vida, lo que no está bien y lo que es contrario a la felicidad es dar al cinematógrafo una misión inmoral con cuadros obscenos como está pasando hoy, y lo mismo como ha pasado hace poco en el teatro de un pueblo de la isla donde sorprendieron al auditorio

con canciones y bailes inmorales, de lo que varios periódicos por razones de decencia protestaron. Ayer fué la célebre Feria Insular con su aspecto grotesco y charro lo que hizo alzar la voz en contra de aquellos atractivos poco edificantes, y hoy se vuelve a llamar la atención, pero esta vez es de un modo afirmativo para que buscando la felicidad escojamos quello que sea bueno y noble y que realce y edifique la vida.

Hay una belleza en un rayo de luz que solo conocen los que lo han contemplado después de varios días de ausencia. Un joven se fué a un campo donde la niebla no permitía ver la luz del sol y allí se sintió triste y dijo, «quiero bajar al pueblo de la costa, quiero ver el sol.» Un enfermo que ha estado recluído en su cuarto mucho tiempo mira el sol en el ocaso y se siente feliz. Esto demuestra que hay belleza en un rayo de luz, que si la apreciáramos nos haría felices. También hay felicidad en el alma que no depende de nada externo. Su dinero se le puede acabar, su hermosura y su fuerza también, pero esta queda por más limitadas que sean las circunstancias en la vida de una persona; aunque no brille el sol por estar velado por la neblina del infortunio, habrá luz y vida en el alma de aquel que busca esta felicidad. Cuando la duda se apodera del alma es el momento crítico de la tristeza y del infortunio, esta tiende a quitar la alegria del corazón, la confianza que debemos tener en los demás hombres y la fe que vive creyendo las verdades que el Evangelio proclama acerca de la vida, muerte, pasión y vida gloriosa del Salvador Jesucristo, que constituye motivo de gozo eterno para el que cree; mas si la duda ha tomado posesión del alma cristiana entonces la incertidumbre tiende su velo triste sobre el corazón y no puede cantar este «Despierta alma mía y canta loores a Jehová.»

El Estudio de la Biblia como Medio de Crecimiento Espiritual.

Por C. I. Mohler.

Hay hombres que conocen la historia, la biografia y saben algo de las doctrinas de la Biblia que no han nacido del espíritu ni saben lo que quiere decir crecimiento espiritual. Un entendimiento intelectual de la Biblia no asegura el desarrollo del espíritu.

No puede haber crecimiento en donde no hay vida. Crecimiento es la ley de lo animado, o sea de lo viviente, y no de lo inanimado o muerto. Para gozar de vida espiritual es preciso nacer del Espíritu. Cristo dijo, «Lo que es nacido de la carne, carne es; lo que es nacido del espíritu, espíritu es.»

No puede haber crecimiento sin alimento. Aun para sostener la vida, el cuerpo físico tiene que alimentarse diariamente. ¿Acaso tengo que persuadir al hombre lleno de salud de la necesidad de comer? El hombre, el animal porque es un ser viviente busca temprano o tarde su alimento. El apetito demanda de comer. ¿Será acaso verdad que la vida espiritual no necesita alimento? El ser que nace de nuevo siente hambre del espíritu. Nuestro gran Maestro nos da la enseñanza clara sobre este punto diciendo, «Bienaventurados son los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán hartos.» Si hay hambre espiritual se puede satisfacer.

Un gran número de los cristianos no saben lo que alimenta la vida espiritual. Nacen del espíritu y tienen hambre pero por motivo de no encontrar el alimento adecuado se ponen flacos, no pasan de ser niños y luego mueren de hambre.

La comida está de mano, pues no es otra cosa sino el *entendimiento espiritual* de la Palabra de Dios. Digo aquí que el *entendimiento espiritual* de la palabra es lo que alimenta porque hay personas que tienen grandes conocimientos intelectuales de la Biblia que no son convertidos. Asemejan al hombre rico al cual no le falta dinero para comprar los manjares que apetezca, pero por estar enfermo del estómago no se alimenta debidamente. David en el primer salmo aclara este punto por medio de la figura del árbol dice: «El que medita día y noche en la palabra de Dios es semejante al árbol plantado junto a arroyos de agua,» en contraste con el árbol plantado en el desierto. El uno se alimenta constantemente, crece y da su fruto a su tiempo, el otro no prospera, su hoja se marchita y no produce fruto alguno.

Veamos prácticamente como la Biblia nos alimenta y por lo tanto contribuye al crecimiento espiritual.

El niño en la fe por falta de experiencia en su timidez dice, «No puedo orar porque no sé.» La Palabra le fortalece y le ayuda diciendo, «Pedid y recibiréis.» «Todo lo que pidiéreis en oración, creyendo, lo recibiréis.» El débil en la fe va también a la Biblia y coje por ejemplo el caso de Abraham, estudia la fe grande de este hombre en las promesas de Dios, le acompaña hasta el monte del sacrificio de su hijo, el de la promesa, y recibe fortaleza, es decir, crece en espíritu. El hombre alimenta su espíritu por la mañana, viene la prueba y la tentación y él lo aguanta, no cae porque habiéndose alimentado está en salud y fuerte. Por ejemplo, uno está meditando el carácter de Dios, su amor, su paciencia, y él puede ser probado sin perder su paciencia, precisamente ésta parte de su vida espiritual está bien fortalecida. El hombre al contrario que no se alimenta con el pan de vida se encuentra débil, enfermo y la tentación se hace superior a las agotadas fuerzas de él.

Oh, sí, amados hermanos, la palabra de Dios es el alimento seguro y constante del cristiano.—Recomiendo aquí el estudio de Juan, 6:53 al 58. En esta cita Cristo declara que su carne es verdadera comida y aquel que le come vivirá por Él. Lo que sostiene el argumento porque Dios dice, «Cristo es el verbo y aquel verbo fué hecho carne y habitó entre nosotros.» Sí, Cristo la palabra encarnada, es verdadero alimento.

El hombre instruído alimenta su mente con las mejores obras de la literatura. El hombre espiritual se sostiene también comiendo todos los días del pan espiritual.

Los hombres históricos de la Biblia gozaron de grandes privilegios mas el menor en el reino de Cristo disfruta de más ricas bendiciones. Abraham anduvo con Dios y su grande fe se le fué contada por justicia. José honraba a Dios a cada paso de su vida, y le fué concedido el poder de interpretar la voluntad de Dios revelada en sueños. David pudo decir, «Mi delicia está en la ley de Dios y en ella medito día y noche. La Palabra le sostenía en vigor como las aguas sostienen al árbol a su orilla. Pero, nosotros que tenemos la revelación completa de Dios, a Jesucristo, la Palabra encarnada, podemos alimentarnos constantemente y ser como ovejas en pastos verdes. Cristo nos da vida y después nos sostiene. Él ha venido para que tengamos vida y para que la tengamos en abundancia, pues, su deseo para nosotros es que crezcamos, que ofrezcamos y que demos fruto a tiempo. El cristiano que ya ha aprendido el secreto de la alimentación no tendrá más hambre ni sed. Su semblante, su corazón su inteligencia, su ser entero rebosará de salud.

Y al terminar esta discusión veamos algunas de las señales del crecimiento espiritual en la vida dados por el gran evangelista Carlos G. Finney y al ver nuestras debilidades escudriñemos de nuevo la Biblia para el nutrimiento necesario.

El que crece en espíritu:

1. Manifiesta la confianza universal y cada vez más completa en Dios.
2. Es más y más alejado de la mundanalidad, como dice Finney «detesta del mundo.»
3. Menos cada vez le repugna la abnegación. Puede decir de buena voluntad, «A Él pertenece crecer y a mí descrecer.»
4. Tiene menos tendencia a los pecados de omisión; la voluntad de Dios le gobierna y no el sentimiento.
5. Es más celoso por la causa del Señor todos los días.
6. Tapa el oído a las alabanzas y también a la crítica del mundo.
7. Puede sufrir grandes aflicciones con una calma y quietud creciente.
8. Goza de mayor grado de paciencia cada día en medio de pruebas.
9. Demuestra cordialidad y gozo de espíritu en medio de pesares y retrasos.
10. Es muerto al mundo y a todo lo que le ofrece.
11. Se encuentra cada vez con menos deseos de vengarse a sí mismo.
12. Cuando se ve tentado gravemente está más dispuesto a minorar que engrandecer sus aflicciones.
13. Tiene completa confianza en la sabiduría de Dios y sus motivos en todo lo que Él hace.
14. Se ve siempre menos inclinado a mencionar las faltas de otros hermanos.
15. Está dispuesto a perdonar hasta el extremo.
16. Se sacrifica para aquellos que le quieren mal.

17. Se anima y se estimula siempre por medio de la verdad divina.

18. Se conmueve a la misericordia por la compasión de Dios.

19. Tiene un celo creciente del honor de su Dios y de su santo nombre.

¿Acaso soy espiritual? Tendré yo las evidencias de crecimiento espiritual.

¡Oh Dios, dame siempre aquel pan que satisface y que edifica para la vida eterna!

El Poder del Evangelio

Reproducimos de nuestro colega *El Evangelista* de Barcelona, España, de su edición correspondiente a Julio del presente año, un artículo que narra la conversión de un asesino y como después de convertido hizo confesión de su crimen al presidente del tribunal y a los parientes de la víctima. El artículo de referencia narra el incidente de la manera siguiente:

«El diario político *Le Matin*, de París, el 23 de mayo último relata el caso, dice: El día 6 del actual un hombre se presentó ante el fiscal de la República de Carcasona hablando francés chapurrado y castellano, y se acusaba de un crimen cometido hacía mucho tiempo, tanto que el magistrado no halló en las notas a mano ningún pormenor del hecho. El hombre dijo llamarse Miguel Vallespí, y que había sido condenado a muerte por el tribunal del departamento de L'Aude. Como no supo presentar ningún detalle preciso, se suspendió el interrogatorio para el día siguiente, cuando, por medio de un intérprete, el hombre pudo dar una explicación completa del hecho de que se acusaba.

«Dijo que el día 3 de Julio de 1897 con dos tiros de revolver mató a la señora Sarroque e hirió a un vecino llamado Franc, a quien tenía por su rival. Después de este doble crímen vivió tres años en Francia, trabajando de peón. Luego se fué al Brasil, donde permaneció once años. Allí se convirtió a la religión protestante, y poco después el horror de su crimen vino a serle insoportable.

«Llegado a este punto en su relato se puso de rodillas ante el juez, y dijo: «Vengo a expiar mi crimen para dar un ejemplo a la sociedad. Quiero el castigo. La religión de Cristo me lleva a cumplir este deber mío. He llegado al fin de mi vida, que ha sido miserable y criminal. Pero, ¿qué es todo ante la eternidad? Deseo presentarme ante Dios, lavado de mis pecados.»

«Un estupor se apoderó del fiscal de la República, quien ordenó que el acusado, que le parecia un personaje de una novela rusa, fuese conducido a la cárcel hasta que el tribunal se constituyese en sesión.

«En el interrogatorio el presidente Thiebault le hizo explicar la crisis de conciencia que le determinó a entregarse a la autoridad.

«*El Presidente.*—¿En Río Janeiro (1) os encontrasteis con un ministro protestante que os convirtió?

«*El acusado.*—Sí; yo me convertí a nuestro Señor Jesucristo. Antes de esto tenía un peso de remordimiento sobre mi corazón continuamente.

«*El Presidente.*—¿Sabéis que habéis sido condenado a muerte?

«*El acusado.*—Sí; allá antes de embarcarme reuní mis amigos, les relaté todo. Algunos de ellos procuraban disuadirme de no volver a Francia; mas yo les respondí: De todas maneras he de ir; quiero pagar la deuda que debo a la justicia y a la sociedad.

«El hijo de la víctima estaba presente en la Sala de Justicia, y prestó su declaración, la cual concluída, el acusado extendió sus brazos hacia él, bañado su rostro en lágrimas, y dijo: «¡Os pido perdón!» Aquel fué un momento de profunda emoción. El jurado dió el veredicto de absolución.

«Hasta aquí el relato escueto del hecho según el diario *Le Matin*. Luego nuestro colega, *La Pioche y la Truelle*, añade las siguientes atinadas observaciones sobre el caso:

«He aquí el relato que, refugiado en el Brasil, gozaba de una impunidad absoluta. Allá nadie sabía lo que había hecho; podía haberse quedado siempre libre de la justicia humana. Pero en aquel país lejano Dios le halló, y des-

1 Si no hay equivocación en cuanto al nombre Río Janeiro el homicida debía haber pasado de Brasil a la República Argentina, pues vino a Barcelona de Buenos Aires, y asistió a dos o tres de nuestras reuniones, trayendo tarjetas de recomendación de parte de nuestro amigo, el pastor D. Pablo Besson, de Buenos Aires. Notamos en M. Vallespí un deseo de conocer a los cristianos evangélicos de aquí y al mismo tiempo cierta reserva, como si algo le abrumara. Nada nos reveló de su crimen, pero nos dijo que iba a Carcasona.

Nota de la Red

pertó su conciencia. Entonces aquel hombre oyó hablar de Jesucristo, y viéndose en la luz de la santidad de Dios sintió un horror grande y profundo de su crimen, se arrepintió sinceramente, y obtuvo el perdón de todos sus pecados. Desde entonces comenzó a vivir una vida nueva; sin embargo, su conciencia no le dejaba descansar por completo; sentía que debía algo a la sociedad, que debía entregarse a la autoridad judicial, para sufrir la pena en que había incurrido y demandar perdón al hijo de la víctima, Volvió a Francia y se constituyó preso.

«Aquel asesino, aquel condenado a muerte, nos dice a todos que cuando hayamos cometido una falta no es bastante pedir perdón a Dios, es indispensable, en la medida que nos sea posible, que reparemos el daño hecho. La vieja naturaleza se opone a tal paso, las dificultades se amontonan ante nuestros ojos, y la reparación se deja para más adelante. Poro la única manera de demostrar que nuestro arrepentimiento es sincero es que reparemos el daño hecho hasta donde alcancemos. Cuando Jesús entró en casa de Zaqueo, el publicano, habiéndole éste recibido como su Salvador. dijo: «Si en algo he defraudado a alguno, lo devuelvo con el cuatro tanto.» He aquí el cristianismo puesto en práctica. No nos contentemos con una religión que cueste menos. Lector, ¿tienes algo que debes reparar?

«Nótese como la fidelidad de Vallespí ha tenido su recompensa. Su arrepentimiento ha sido conocido en toda Francia, pues los diarios han hablado de él, y hasta en los pueblecitos más pequeños se ha sabido que el Evangelio produce su fruto. ¡Qué bella predicación! Aquel cristiano, obedeciendo la voz divina, incita a los pecadores a que se conviertan; y ¡quién sabe hasta donde el Señor se valdrá de él como medio para despertar la conciencia de más de un malhechor!

«En nuestros días, cuando los hombres se distinguen por su dejadez, cuando los caracteres fuertes son raros, el cristianismo nos muestra un homicida a quien ninguna consideración puede detenerle en su propósito de expiar su crimen, en cuanto a las leyes humanas. Halló en Dios la fuerza necesaria para poder obedecer la voz de su conciencia.

«Los materialistas dicen que nuestra religión convierte al hombre en un ser resignado, sin voluntad propia. La conducta de Vallespí nos prueba lo contrario. ¿Pueden los librepensadores citarnos el caso de un sólo individuo degradado a quien sus teorías hayan elevado a la categoría de un ser moral que despierte la admiración de la gente honrada? En las condiciones actuales de la sociedad ¿quién se atreve a decir que el Evangelio no es necesario, que es una cosa del pasado.

«Antes de concluir he de expresar un sentimiento, que sin duda será el de Vallespí, y es: ¡Qué lástima que él no conociese el Evangelio antes! Hoy su vida está quebrantada; haga lo que quiera el recuerdo de su crimen le será siempre una amargura. ¡Ah! si los principios del cristianismo fuesen mejor conocidos, si Jesucristo fuese presentado a todo hombre como el Salvador de pecadores, la vida de un gran número de personas sería bien otra. Trabajemos, pues, para dar a conocer a Jesucristo, sabiendo que el hombre más caído puede venir a ser uno de sus rescatados y como tal, impulsado por el amor de su Salvador, hará lo que es justo y bueno.

—L. Poirier.»

La Corriente del Escepticismo hacia la Fe.

Por el Profesor James Orr, de Glasgow, Escocia.

(*Continuación.*)

Los Escépticos que se hicieron Cristianos. En las mentes de muchos hay un sentimiento que en nuestros tiempos existe un desarrollo inmenso del escepticismo, un gran derrumbamiento hacia aquella dirección, una gran corriente de la fe hacia el esceptisismo por parte de los hombres científicos, literatos y otros; algunos temen en cuanto a esta piedra angular que Dios ha fundado. Pero hay otro hecho de que no se habla tanto y del cual quiero hablar y esto es la corriente del esceptisismo hacia la fe. Esta corriente es contínua y espero demostrar que este movimiento es mucho más grande de lo que muchos de nosotros habíamos creído.

Cuando yo era muy joven me acuerdo de haber sido impresionado por las obras de un incrédulo o escéptico que se llamaba Joseph Barker. El era un hombre muy notable; había sido ministro Metodista en New Castle, Inglaterra, y después se hizo Unitario y lue-

go Deísta y después un incrédulo por completo. Era un orador hábil y potente, y se dedicó a la diseminación y a la discusión de lo que podemos llamar la Incredulidad. Aquellos eran los días de grandes discusiones desde las plataformas cuando hombres como el Señor Bradlaugh, George Holyoake y varios otros seguían discutiendo por diez noches sucesivas y después se publicaron sus debates. Encontré uno de estos libros que contenía un debate de diez noches acerca de la Biblia.

Tenía una manera de usarla tan efectivamente que indudablemente produjo una impresión profunda en la memoria mía. Fué casi el primer libro incrédulo que yo había leído y sin duda me causó una gran pérdida en mi fe.

Poco tiempo después de ésto, desapareció Joseph Barker y muchas veces yo pensaba que le había acontecido. Pero muchos años después cuando yo estaba trabajando en la redacción de un periódico diario, me enviaron un paquete de libros y entre estos libros había una autobiografía de Joseph Barker. Leí aquel libro con gran interés y aprendí que con su familia él había emigrado a los Estados Unidos de América. Su hijo y la esposa de su hijo permanecieron cristianos y vivieron en una finca rústica en el Oeste. Las opiniones de Joseph Barker eran muy detestables a sus vecinos y luego se mudó mas al Oeste a una parte muy solitaria. Unos años después él estaba sentado en su cabaña y vió una copia del Nuevo Testamento. Lo cogió y porque no tenía nada que hacer empezó a leerlo. Hacía años desde los días de las controversias, la naturaleza había producido en su mente un tono diferente. Como él seguía leyendo los evangelios, sentía que había un poder en ellos de que nunca antes se había dado cuenta, y cuanto más leía, tanto más se maravillaba y era impresionado. El sentía que un poder estaba dominando su corazón y todas sus dificultades y objecciones desaparecieron. No dijo mucho en el principio pero leía este libro tranquilamente y poco a poco volvió primeramente a una especie de fe Unitaria y mas tarde a la fe completa en el Evangelio. Otra vez entró en el ministerio y murió en los Estados Unidos como ministro del Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo.

Este es un solo caso y no excepcional. Yo podría mencionar muchos de tales casos. Hubo un contemporáneo del Señor Barker, bien conocido en Inglaterra llamado un tal Thomas Cooper, un incrédulo el cual andaba dando discursos sobre la «Vida de Jesús» por Strauss y otros discursos de tal clase. Se convirtió y pasó la última parte de su vida dedicándose a restablecer la fe que una vez destruída. En muchas librerías viejas, podréis encontrar un libro viejo «Los Evangelios Apócrifos,» por el Señor Hone, escrito por un hombre que no tenía fe en el cristianismo y cuyas obras profesan difamar el evangelio, el libro es un tejido de mentiras y disparates, aunque yo ví recientemente algunos de estos mismos disparates en un libro bien conocido, escrito en Alemán, diseminados como hechos. Pero este hombre también vino a ser mas tarde un ferviente cristiano y escribió su autobiografía para dar testimonio de su fe en el Señor Jesucristo.

Tengo una lista de los nombres con las fechas y todo acerca de ellos, de unos 28 hombres, una vez incrédulos y escépticos, de Inglaterra y de Escocia los cuales antes de la clausura de su vida se hicieron creyentes y defensores de Cristo.

En Berlín, Alemania, encontraréis un montón magnífico de edificios de la Y. M. C. A. ¿cuál es su historia? Un Sr. llamado Schlumbach una vez pródigo, vagabundo y atrevido, el cual causaba mucha tristeza a todos, salió de su propio país y se fué a los Estados Unidos a ver que podía hacer. Él se alistó en el ejército y peleó en la guerra civil. Lo llamaban «El Ateo.» Después este señor se encontró con un coronel viejo, un cristiano, el cual le llevó a su casa y le trató bien. El coronel le llevó a ver la Escuela Dominical y el trabajo que estaba haciendo. Resultó en la conversión de aquel señor Schumbach y se hizo ministro. Mas tarde se volvió a Berlín y rodeado de una docena de jóvenes les pidió que probaran sostener alguna clase de asociación cristiana. Ellos contestaron, «No tenemos dinero, ni influencia, ni poder, ni tampoco nada. El les contestó, «Tened fe» y así se empezó el trabajo. De aquel grupo de jóvenes ha salido esta Y. M. C. A. que tiene ahora estos edificios espléndidos en Berlín.

Pero, preguntáis, «¿Qué hay acerca de los hombres científicos?» Quizás hay una corrien-

te de la fe cristiana entre los hombres de ciencia pero creo que es mucho mas cierto que en los mejores de ellos hay una fe cristiana inmovible o una corriente de el escepticismo hacia la fe cristiana. Permitidme usar una ilustración George J. Romanes es un nombre bien conocido en el mundo científico, él era un gran evolucionista cuyos libros se encuentran en casi todas las bibliotecas. Hace algún tiempo él perdió toda la fe que tenía y escribió uno de los libros mas mordaces que existen contra la existencia de Dios. Pero en los últimos dos o tres años de su vida él sintió un gran cambio y poco a poco perdía su confianza en la incredulidad y vino a estar bajo el dominio del Evangelio.

El murió cristiano en plena comunión en la Iglesia Anglicana, confesando la fe de Jesucristo, su deidad, su propiciación, la resurrección de los muertos y todos los artículos de nuestra fe cristiana.

Esta no es una excepción. George J. Romanes nos dice que había una cosa que le llamaba la atención fué el hecho que en la Universidad de Cambridge todos los matemáticos mas eminentes y hombres de ciencia eran decididamente hombres cristianos. Verdad es que muchos hombres científicos no son cristianos, pero la corriente de los mejores pensadores no es salir del cristianismo. Me atrevo decir que a esta hora la corriente es más hacia el cristianismo que nunca.

(*Continuará.*)

La Biblia en la América Latina.

Parte de una Conferencia por el Dr. Juan Fox en la Conferencia Latina Americana y traducida expresamente para Puerto Rico Evangélico.

(*Conclusión.*)

Uno puede imaginarse que el mismo angel que se apareció a Zacarías para hacerle la auunciación cuando estaba ofreciendo el incienso apareció a Valera, que tuvo que predicar el Evangelio eterno a toda nación y raza y lengua y pueblo. De todos modos su versión apareció en 1596 mucho antes que la versión «King James» y ha circulado constantemente desde entonces en muchas ediciones particularmente por las sociedades bíblicas en la América Latina.

Hace pocos meses que durmió en el Señor en uno de los suburbios de esta ciudad otro traductor maestro, digno de ser clasificado con estos en espíritu y poder. H. B. Pratt, un presbiteriano del Sur, nacido y educado allí, pero el segundo misionero de la Junta de Misiones del Norte que fué a Sud América, el que trabajó durante sesenta años en la traducción de la Biblia Española, y por último en el año 1886-93 tradujo con primor al español la Biblia con el nombre de la Versión Moderna, la que no tenía por objeto ser una obra clásica tanto como un arma para el misionero en la América Latina. Esta obra, (que costó unos $15,000) fué impresa y distribuída por la Sociedad Bíblica Americana, y ya ha circulado un millón de ejemplares de esa versión.

En este mismo momento mientras estamos aquí en sesión, está celebrando en el Puerto de Santa María, un suburbio de Cadiz, sus sesiones una compañía de hombres eruditos de España, Inglaterra, Méjico y los Estados Unidos por cuenta de las Sociedades Británica y Extranjera y la Sociedad Bíblica Americana, la que basa su trabajo en los idiomas originales y tratan de reunir allí lo mejor que hay en todas las versiones, la gracia de Valera, la precisión de Pratt, y las excelencias de todas las otras. Para esta obra se empezó en la Casa Bíblica de Nueva York una traducción por un comité que tradujo los cuatro evangelios, basando su obra en los originales pero con la ayuda de la Versión Moderna, digna de un puesto de honor; y por otro comité por cuenta de la Sociedad Bíblica Británica Extrangera, la que tradujo el evangelio de Mateo, con la ayuda de la Versión de Valera. Estos esfuerzos son realizados por la necesidad presente de la situación misionera, no sólo en España, sino también en la América Latina. Esto es sin embargo algo difícil debido al amor grande que el español conserva a un castellano puro y que nosotros no dejamos de reconocer. Lo que nuestros traductores más necesitan es a quello que Lutero denomina en su himno «Castillo fuerte» es el Espíritu y los dones. Esto solo puede dar la capacidad a alguno, quizás un español, para producir al fin una versión que pueda ser en un sentido a España y a la América española lo que la versión del Rey Jaime es para los ingleses.

El Campo Misionero.

Por Juan Díaz.

Africa.

Egipto. El gobierno de Egipto por medio de su Comisionado de Educación, ha ordenado recientemente 460 Biblias, 400 Nuevos Testamentos, 20 Biblias de referencia y 20 porciones para las escuelas públicas. Esta es la primera vez que la Biblia es introducida en las escuelas de Egipto.

De Alemania y enviados por «The German Sudan Pioneer Mission» han llegado a este país los siguientes obreros: un ministro ordenado con destino a Daran, dos señoritas, una para Edfu y otra para Assuan, y dos que se han ofrecido voluntariamente sin sueldo: una de estas es la princesa Mary Agnes of Hohenloheingelfingero, la cual es miembro de la más alta nobleza alemana.

Africa Occidental. La pequeña iglesia Bautista de Wathen Congo, estableció el año pasado 52 nuevos puntos de predicación. De sus 196 predicadores, 92 son sostenidos por la iglesia y 104 son voluntarios. El número total de miembros es de 1995, de modo que, para cada diez miembros hay un predicador.

Después de todas las celebraciones del centenario de Livinsgstone, algún resultado práctico debía notarse como consecuencia del vivo interés que en ellas se demostró y efectivamente la comunidad cristiana puede regocijarse, pues al Rev. Donald Traser le han sido entregados $25,000 para que extienda sus trabajos más al interior de Livingstonia. Esta cantidad es para un término de cinco años, o sea $5,000 por cada año, y el donador, con la humildad que acompaña a su regalo, expone que se conforma con ser llamado «amigo de las misiones.»

Asia.

India. Un misionero inglés de la iglesia Metodista en India, Mr. Dodd, nos habla de un miembro de aquella, en la familia del cual todos perecieron del cólera. «El se fué,» dice Mr. Dodd, «muy triste para otro pueblo, pero al cabo de algunos meses regresó con una lista de 52 nombres de personas listas para el bautismo y diciendo que casi todos los parias de aquel sitio están recibiendo instrucciones para ingresar también en la iglesia. El decía: «yo me debo quedar allí ahora y cuidar de los niños que Dios me ha dado en lugar de los que se me murieron.»

Un misionero de larga experiencia escribe lo siguiente: No es extraño el oir hablar de hombres que vinieron a la India llenos de entusiasmo e interés para servir a Dios, y quienes, por no haber podido aprender el idioma, por su inhabilidad física para resistir los cambios del clima o el trabajo, han tenido que regresar a su patria con sus corazones embargados por la tristeza.

El obispo de Madrás escribe a sus familiares lo siguiente:

«Cada vez que voy a ver nuestras misiones en Telugo veo nuevas pruebas del maravilloso poder de Cristo trabajando en los corazones de los hombres. Hace más de 60 años sólo había allí una puñada de cristianos; hoy cuentan éstos más de 3000,000. ¡Y qué cambio ha habido en los corazones y en las vidas de miles! Los predicadores, los maestros, los niños de las escuelas y los peones indios cantando mientras se dirigen a sus faenas por las mañanas: los miles que han abandonado la bebida y el robo, las miles de *rupias* (moneda india) dadas para el sostén de la iglesia anualmente, apesar de tanta pobreza—¡qué testigos tan poderosos son de Jesucristo y su Evangelio! Cuando pensamos en éso, ¡qué confianza y nuevos bríos obtenemos para afrontar las dificultades!

China. Mr. Chengting T. Wang, miembro del Senado de la naciente República China es Vice-presidente de la «Federación Universal de Estudiantes Cristianos,» y a cuya asociación da parte de su tiempo, actuando como secretario de la misma para China. El conoce bien las fases del trabajo cristiano en lo que se relaciona con estudiantes, y como habla el Mandarín, y además de los dialectos locales más usuales, es bien conocido y estimado en todas partes del país.

El Dr. W. W. Yen, hijo del Rev. Y. K. Yen uno de los primeros clérigos de la Iglesia China y antes profesor en la de St. John, ha sido nombrado Ministro de Berlín. Desde que se estableció el actual Gobierno Republicano en Pekín el Dr. Yen ha sido miembro del Gabinete.

Uno de los misioneros de Nanking, nos informa de una fiesta o banquete que en honor a los 50 misioneros de los diferentes denominaciones locales fué dado en el «Club Chino» por los comerciantes de dicho pueblo. Invitáronse para el acto hombres y mujeres, (contra sus costumbres) y era de notarse que las mismas esposas de los anfitriones se hallaban presentes para recibir a los comensales. Al preguntar por los móviles de tal fiesta, se nos informa que los comerciantes se la dieron porque creían que los misioneros, quienes habían permanecido en Nanking durante el asalto del pasado año, habían sido los que realmente «habían evitado la destrucción de la ciudad.»

Biografía Misionera.

Roberto Moffat, Misionero al Africa.

Por M. E. Ritzman.

Traducción del Rev. M. E. Martínez.

(*Conclusión.*)

Por este tiempo Livingstone estaba en Inglaterra y como resultado de sus narraciones, los directores escribieron a Moffat ordenándole que pasara un año entre los Matabeles para que abriera una nueva estación. A pesar de haber servido a la Sociedad por espacio de 41 años y de que entonces contaba con 62 años de edad, sin embargo, aceptó el llamamiento con su acostumbrada fidelidad. Primeramente visitó a Moselekatse para informarle de la proyectada estación. En el verano de 1859 Moffat y otros tres misioneros partieron de Kuruman con dirección al territorio de los Matabeles. Moffat siguió la partida hacia el poblado de Moselekatse. Algunas veces era necesario derrumbar árboles para dejar el camino limpio y los carros se movían con dificultad debido a la desigualdad del terreno. El anciano misionero era el primero en todos los trabajos. Moselekatse recibióle con su acostumbrada cordialidad, pero los jóvenes se mostraron desconfiados. Su demanda por una estación conveniente fué contestada con evasibas y demora. Los Batlaping habían infundido en el rey la sospecha. Mensajeros que habían presenciado el ataque de los Boers contra la tribu, dijeron a Moselekatse que los misioneros no sólo destruían las antiguas costumbres, sino que también a dondequiera que ellos iban los Boers les seguían. Por dos meses los misioneros no sabían a que atenerse. Por último se les concedió un sitio y todas las manos emprendieron la obra A mediados de Junio de 1860, Moffat comprendió que su presencia no se necesitaba por más tiempo, y después de despedirse cariñosamente del rey y de su pueblo, se dirigió precipitadamente a su casa.

La pareja de ancianos permaneció diez años más en el Africa. Moffat hacía todavía de Kuruman el centro de muchas y variadas jornadas a puntos interesantes. Su hijo Juan Moffat, que vino a Kuruman de asistente de su padre en la predicación y en la imprenta, nos dice que éste a pesar de su avanzada edad, compartía con él la labor de visitar villas lejanas para predicar o celebrar cultos de oración. Pero la gastada energía del anciano no se sostendría siemre, así en 1870 Mr. y Mrs. Moffat regresaron a Inglaterra, después de haber servido en las porciones más difíciles del campo misionero por más de 50 años.

El domingo 28 de Marzo de 1870, Moffat predicó por última vez en la iglesia de Kuruman. El servicio, con el llamamiento conmovedor que el predicador hizo a los que todavía quedaban indecisos, fué una solemne terminación a sus largas labores. La partida al viernes siguiente era una escena para nunca ser olvidada.

«Cuando el anciano misionero y su esposa salieron de su casa y se dirigieron al carro, las multitudes le rodeaban, pidiéndole tomar sus manos para tocarlas por última vez y escuchar de sus labios una palabra más; y cuando el carro comenzó a mover sus ruedas, todos los que podían andar siguieron detrás de él, dando expresión a un lastimero lamento que era capaz de hacer derretir al corazón más empedernido.»

En Inglaterra fué recibido Moffat con grandes honores. Sus servicios eran solicitados en todas partes con fines misioneros. Algunos meses después del regreso, María Moffat cogió un resfriado y a los pocos días de enfermedad, «dejó escapar algunos largos y profundos suspiros» y sin una palabra de despedida, la noble señora voló al cielo. El día 10 de Agosto de 1883 y a la edad de 87 años, Moffat siguió a su esposa.

La vida de Moffat fué maravillosa. Él mismo resume los resultados de sus labores del modo siguiente:

«El cristianismo ha hecho ya mucho por este país. Cuando por primera vez fuí a Kuruman, difícilmente podía pasarse más allá. Hoy se viaja hasta Zambesi con seguridad Entonces éramos extranjeros, y los nativos no nos entendían. Tratábannos con indignación y nos consideraban los proscriptos de la sociedad, que, habiendo sido expulsados de nuestra raza, íbamos a residir con ellos; pero al recordar que nuestro Salvador también tuvo que sufrir, nos revestíamos de valor para perseverar, y así nuestros esfuerzos fueron coronados con el éxito. Ahora puede atravesarse cualquier parte del país con seguridad, y los comerciantes viajan más allá de Kuruman sin el menor temor de ser molestados. Al principio los hombres de una tribu no podían viajar por otro territorio, y por cualquier cosa había una guerra.»

«La influencia del cristianismo en aquel país es ahora muy grande y cada vez aumenta más. Donde apenas se toleraba una estación hay ahora varias. Nuestra estación principal entre los Matabeles está en un estado muy próspero, y espero que los Matabeles serán algún día una gran nación. Ellos obedecen severamente sus propias leyes y he notado que cuando los hombres de principios firmes se convencen de las grandes verdades del cristianismo, se adhieren firmemente a la fe y a su fidelidad es muy potente para ser movida.»

Uno de los grandes característicos de la carrera misionera de Moffat y que le conquistó el título de «rey entre los hombres», fué la plenitud de su consagración. Antes de embarcarse para el Africa, dijo:

«¡Oh, si tuviese mil vidas y mil cuerpos, todos los consagraría al único trabajo de predicar a Cristo a estos degradados, despreciados y sin embargo amados mortales!»

Después de haber abandonado al Africa, expresó la misma idea. Otra nota bien marcada de su carácter, fué su desinterés. Mientras tuvo lo suficiente para sostenerse jamás pareció desear alguna otra cosa. Por años él y su esposa María, vivieron del miserable salario de 25 £ por año, y sin embargo, su hogar y su corazón estaban siempre abiertos para cualquiera que ayuda. Ningún sufrimiento era para él suficientemente grande mientras fuera el medio de ganar almas para Cristo. En su alma no cabían pequeñeces o rencores. Amaba a todos los hombres buenos y se regocijaba en toda buena obra.

De Actualidad.

Sociedad Bíblica.

Nos ha dispensado atenta vísita el hermano Henry Ruga, nuevo colportor para las Islas Francesas con residencia en Guadalupe. Nos recomienda que demos a sus muchos amigos de Fajardo su afectuosa despedida. Deseámosle éxito y feliz viaje.

Nicaragua.

Los Estados Unidos han comprado a Nicaragua el derecho de hacer un canal por su territorio por $3.000,000 y al mismo tiempo donde poner sus fortificaciones para defenderlo. Bryant ha consultado con el Senado si no se deberá hacer un tratado con Nicaragua haciendo de este país un protectorado de los E. U., pero el Senado se opone.

Venezuela.

Los últimos cables nos dicen de la revolución de Venezuela, dirigida por el ex-presidente Castro, quien desembarcó por tres puntos diferentes de la república acompañado de su hermano y de un gran contingente de soldados y municiones, tomando a Coro e invadiendo los estados vecinos. Gomez se ha declarado dictador de Venezuela y desea concluir de una vez con la revolución.

La Guerra en los Balkanes.

Según nos comunican, los búlgaros han sido sometidos a los Balkanes quedando los aliados como repartidores de los terrenos adquiridos de Turquía. Bulgaria no pagará indemnización alguna. Entre tanto Turquía ha quebrantado el tratado hecho en Inglaterra tomando otra vez posesión de Andrinópolis, pero los ingleses ayudados por las potencias la harán desocupar.

Méjico.

El embajador Wilson que fué a Méjico y que había de dar su consejo a la administración de la política de intervención en aquel país por los E. U. aunque ya el presidente ha dicho que los Estados Unidos no se inmiscuirán para nada en absoluto en la guerra de Méjico. Los revolucionarios mandados por el general Ortega van al frente de sus tropas marchando hacia Ciudad Juarez con muchos cañones y 3200 hombres. Muchos habitantes de Ciudad Juarez se han ido de allí y pequeñas partidas van ingresando en el número de insurrectos. El embajador Wilson al regresar no ha manifestado públicamente lo que debe decir el gobierno. Este enviará una comisión para tratar con el Gabinete Mejicano sobre la situación actual y su arreglo.

Un Incidente.

Según hemos sabido últimamente, el automóvil correo que marchaba hacia Arecibo se fué por un precipicio de 15 metros y causando a varios heridas de gravedad. Entre los 18 pasajeros iba el Rev. Manuel Andújar, superintendente de la Iglesia Metodista, quien afortunadamente no sufrió heridas graves, sino leves según nos manifiesta la prensa. Entre los heridos de gravedad están el Sr. Fernando Mora, chauffeur, Blasina Maldonado y la niña Luisa Manuela Cortés.

Leyes sobre el Matrimonio y el Divorcio.

En los Estados Unidos hay muchos Estados que tienen leyes diferentes acerca del matrimonio y del divorcio, lo que hace que una persona vaya de un Estado a otro para conseguir los fines que desea. Para uniformar las leyes el representante Edmons de Pensylvania ha presentado una resolución conjunta para enmendar la Constitución de manera que el Congreso tenga derecho para hacer una ley federal estableciendo leyes uniformes en todos los Estados Unidos.

Un Cura Seductor.

Según informa el periódico N. Y. C. Star y comentan varios otros, el cura J. M. Rivera cometió en Brookling, New York un acto de seducción en la persona de la niña Roessle, siendo párroco en la iglesia católica de Santa Cecilia, New York. La conducta de este sacerdote entonces deja mucho que desear y sobre todo cuando se trata de un asunto tan delicado como lo es la dirección espiritual de un pueblo. Según dice el periódico el cura de Rivera se vino para Puerto Rico cuando se practicaban las investigaciones del hecho por la familia de la niña.

China.

El imperio chino y ahora república China parece no gozar de la paz. Por un lado Rusia demanda de China que reconozca plena autonomía de Mongolia. Además China deberá aceptar la intervención de Rusia y conceder a Rusia lo convenido en el tratado de Noviembre 3, 1912. También la revolución ha estallado por la parte de Kiang-Si. El ex-presidente Sun Yat Sen está dirigiendo la nueva revolución ayudado por los japoneses quienes aseguran a los revolucionarios darles su ayuda y protección. Las tropas rebeldes al mando del general Lang van a marchas forzadas a encontrarse con las del gobierno

El Mundo Religioso.

Pensando Negro.

El Dr. Crawford ha aparecido en las conferencias de Northfield y se ha hecho muy popular después de haber escrito un libro llamado «Pensando Negro.» Fué el primero que siguió los pasos de Livingstone en el Africa y celebró el servicio de honras fúnebres debajo del árbol en Ilala donde está enterrado el corazón del gran misionero. El Dr. Crawford hacía 22 años que permanecía en Africa sin ver hombres blancos y dice que ahora «piensa negro» El cree que ha descubierto en el alma del africano encantos desconocidos. Piensa volver a Africa por Australia.

Testimonio de "Borinquen,"

Borinquen, revista mensual católica en Puerto Rico dice en un artículo tutulado «El Sentimiento Religioso Nacional» que dos presidentes de los E. U. el actual secretario y el anterior secretario Long, hanse pronunciado en favor del cristianismo. También tomando del periódico *América*, dice que el actual presidente de los E. U. es un buen cristiano. El fondo del artículo demuestra que *Borinquen* cree que el cristianismo protestante de estos señores es muy bueno y que aun Mr. Bryant no es un hereje. ¡O tiempos o costumbres! *Borinquen* reprodujo: el actual secretario de Estado, que acaso sea el orador más popular de América tiene por costumbre apelar a las enseñanzas de la Biblia y las palabras divinas del Salvador, defendiéndolas cuantas veces se ha presentado la ocasión. Lo que no dice *Borinquen* es que ellos son miembros de iglesias protestantes, y que su cristianismo lo es también protestante.

Contra la Libertad.

La prensa nos trae la noticia de los medios que va usando la iglesia de Roma para destruir la libertad de la palabra. En el pueblo de Oelwein, Iowa fué herido gravemente después de ser golpeado por unos cuantos hombres tumultuarios el Rev. J. J. Crowley, después de haber pronunciado un discurso patriótico sobre el valor de las escuelas públicas. Cinco días después dice «The Menace» que hubo necesidad de formar un comité de ciudadanos patriotas de Pittsburgh, Pa. para perseguir ante la ley varios miembros conocidos de un grupo tumultuario que atacó la entrada del Salón de Música de Carnegie en Pittsburgh, Pa. y trató de entrar en dicho edificio con billetes falsos escandalizando por los alrededores del citado edificio en la noche de Junio 17, todo a causa de que el Rev. Wallace Tharp había sido anunciado para dar una conferencia sobre el tema: Martín Lutero y la Reformación.

Pero no solamente ésto se ha hecho sino también que según el mencionado periódico la orden de los Caballeros de Colón parece estar mezclada en el asunto. Dice así: «Un Movimiento Nacional para suprimir la libertad de la palabra. El motín de Pittsburgh tuvo lugar hace solamente unos días después del de Oelwein, Iowa en el que una turba católica romana trató de asesinar al Rev. J. J. Crowley después de haber pronunciado un sencillo y patriótico discurso sobre el valor de las escuelas públicas. Esto ha llevado a pensar a muchos patriotas que existe un movimiento nacional ya organizado de Caballeros de Colón y que está formado con el objeto de destruir cualquier reunión o asamblea pública que no adule y baje la cabeza ante el catolicismo romano.»

«En defensa de la creencia que los Caballeros de Colón están empeñados en hacer una propaganda nacional para ahogar la libertad de la palabra, se indica que hace cinco años que ellos estaban también ocupados en hacer otra para *elevar* el teatro. El resultado fué que varios actores fueron malamente heridos.»

De investigaciones hechas resulta que miembros del cuerpo de policía estaban también en conbinación con los perturbadores y desde algunos días antes y que no cumplieron con su deber sino que al coger preso a uno, Bartley, el Asistant Superintendent de la policía lo sacó de la cárcel bajo fianza y no hizo nada para evitar que la multitud alborotadora suspendiera sus gritos y amenazas y sacando al preso y además dos policías que estaban en el grupo de los que asaltaron la puerta de entrada al edificio de la conferencia.

Nosotros podemos ver aquí que se ataca a la libertad de la palabra, que se procura destruir la base de toda libertad y que se quiere usar pasa alcanzar este fin los medios violentos como son la injuria, la piedra y el arma homicida, pero no importa que hayan seres que continúen su labor criminal y que después de haber entrado valiéndose de la libertad del pueblo americano quieran destruir la libertad que los amparó. Roma da sus frutos y ha de ser siempre igual. Pero la libertad de la palabra no podrá ser destruída ni ahogada por los eternos enemigos del progreso: ella clamará cada vez más alto para fustigar y sacar a la luz a los que fraguan el ataque escondidos y traerá por fin la victoria de la verdad y el gobierno de la justicia. Demás está decir que los que han cometido estos delitos están ya procesados ante los tribunales.

El Hogar y la Niñez.

Por Tomás M. Corson.

Una Oreja al Teléfono.

Por Mary Gilbert.

(Con Permiso de The Congregationalist.)

¡Honk! ¡Honk!

Laura Morton dejó de leer y miró. Un gran automóvil se había detenido a la puerta de su padre. Alegres y juveniles voces estaban llamando, y ella corrió a los escalones, y se veían sonrisas de bienvenida en su bonito rostro. —«Móntate,» sonó la cordial invitación: «hemos salido para el lago Esmeralda, y debemos volver antes de comida.»

—«Yo desearía poder,» fué la respuesta de Laura, y su brillante rostro estaba ansioso: «pero mamá está afuera y yo tengo que contestar al teléfono.» «—No te molestes con el teléfono. ¿Quién quisiera enfermarse con semejante tiempo como éste? ¡Monta, Laura, y vente!»

—«Pero . . . »

—«Pero nada. Descompondrías nuestro viaje con dejarte. Nosotros haremos una colecta para que pagues a tu padre por todas las llamadas que él pierda por tú no haber tenido una de tus orejas en el teléfono.»

Laura estaba tan deseosa para ir como las otras estaban por tenerla con ellas. Por un momento ella casi cedió.

—«Quizás no habrá una sola llamada esta tarde,» ella pensó: «es casi seguro que no habrá una importante.» ¿Porqué tendría ella que perder una salida tan alegre por mera posibilidad: solamente porque podría ser necesitada en la casa? La puerta del automóvil permaneció abierta y manos deseosas fueron extendidas para que montara en el carro. Entonces las palabras de partida de su madre resonaron en sus oídos.

—«Me creo casi segura de irme, puesto que tengo semejante hija de quien depender y dejar a cargo: tú nunca me disgustas.»

Instantáneamente Laura se retiró. «Yo no puedo ir,» anunció ella con repentina decisión. «Esto no sería grato para mamá: es preferible para mí quedarme. El Dr. Brown está en la conferencia: así es que papá tiene que hacer todo el trabajo en el pueblo. Yo estoy segura que alguna cosa terrible sucedería, si yo dejara la casa sola.»

—«Pero tú puedes buscar a otra »

—«Otras que me han sustituído anteriormente están en el automóvil en este momento. Yo estoy diez veces más triste que ninguna de Uds., pero esto no se puede evitar. Adios, y feliz viaje para Uds. todas.»

Ella corrió ligeramente los escalones y movía la mano en alegre despedida hasta que el carro se perdió de vista. Entonces le acudió el pensamiento: «¿No es esto justamente un castigo? ¡Si ellos hubieran venido otro día! Cualquier otro día, excepto éste, yo hubiera ido.»

Un sonido de ruedas la hizo mirar y ver a Ted Harper pasar velozmente en su bicicleta de motor. «Ésta es la quinta vez que ha pasado por la casa esta tarde,» ella murmuró. «Cada uno está fuera divirtiéndose, menos yo.»

Su libro no le interesó más, y ella se sentó a la puerta mirando en la dirección que sus amigos habían ido. «Si solamente . . . . » Al decir esto, sonó el teléfono. Ella se levantó, entrando presurosa en la casa.

—«¿Ésta eres tú, Laura?» preguntó su padre con ansiosa voz, tan pronto como ella cogió el audífono. «Yo estoy en casa de Alfredo Martín en la Montaña Verda. Yo quiero que traigas la caja que está sobre la tablilla de abajo a la mano derecha en la secretaría. Ensilla a Topsy y ven en seguida. Sé tan ligera como puedas, pues este es caso de vida o muerte.»

Habiendo asegurado la caja, como un relámpago salió corriendo de la casa hacia el establo. El sonido de las ruedas de la bicicleta de motor de Ted sonaba otra vez. Ésta se detuvo de repente, y Ted llamó: «¿Qué prisa ésta, Laura? ¿Algo que yo pueda?» Y con un pequeño grito de alivio, ella se volvió para ver quién hablaba.

—«La verdad es ésta: papá quiere esta caja en seguida: es un caso de vida o muerte. Él dice que está en casa de Alfredo Martín en la Montaña Verde.»

—«Donde estaré yo en dos minutos,» interpuso Ted, empezando a caminar en su bicicleta.

—«¡Qué buena suerte!» pensó Laura, volviendo a la entrada. «No estaré más impaciente acerca de sus paseos por la casa otra vez, aunque lo haga cincuenta veces al día.» Después de esto, la pérdida de su paseo había sido para ella cosa de poca importancia. Ella tomó su libro y pronto había sido absorta por sus páginas, hasta que se levantó para responder a la llamada del teléfono.

—¿«Es éste el Dr. Morton,?» sonó una trémula voz. «Que venga: el nene se ha tragado un botón y se está ahogando terriblemente.»

—«¿Un botón?» repuso Laura: «no necesita Ud. un doctor para éso: cójalo por los talones y sacúdalo.»

—«?Por los talones? ¿Junior?»

(Continuará.)

Labor Evangélica en la Isla.

Debido a nuestro propósito de incluir en esta sección noticias de toda la obra evangélica en la Isla como también al poco espacio disponible para este fin, nos vemos obligados a omitir noticias sólo de interés local. Todas las noticias remitidas deben ser breves y relacionadas con el movimiento evangélico.—N. de R.

Naranjito.

Después de quince días de vacaciones que pasara en este pueblo entre sus familiares nuestra hermana Carmela Archilla, ha vuelto al hospital presbiteriano, donde cursa con aprovechamiento y entusiasmo la noble carrera de enfermera. La acompaña su hermana Providencia, quedando con su partida sin organista nuestra iglesia. Al darles nuestro cariñoso adios de despedida, también les decimos: ¡no nos olviden!

Las Marías.

El miércoles pasado tuvimos el placer de saludar a nuestro hermano el Rev. F. Dávila, quién nos trajo un mensaje lleno de riquísimas enseñanzas. El hermano nos prometió visitarnos todos los meses y esperamos que lo haga así.

El martes 22 del corriente se llevó a efecto la apertura de un nuevo campo de predicación en el barrio Buena Vista. El servicio estuvo a cargo del Sr. Pérez encargado de la obra en este pueblo. El acto estuvo muy solemne y lo que nos admiró más fué la religiosidad y entusiasmo de aquella gente. La asistencia fué más de setenta personas a pesar de la mucha lluvia que hubo.

Salinas.

El hermano Sr. Juan Idoy hace tiempo viene sufriendo a causa de una enfermedad. Es nuestro sincero deseo que recobre la salud perdida y vuelva a reunirse con nosotros los días de servicios.

El domingo 27 de Julio después del sermón que nos predicó nuestro ministro basado sobre el tema «Reconoce el Sitio Donde Estás,» se unió a la iglesia por el Santo Bautismo la Srta. Aracelia Bermejos.

En la semana Julio 28 a Agosto 5 tuvimos cultos familiares empezando las reuniones con el primer culto en casa del hermano Pedro Lind y por el éxito obtenido sabemos que el Espíritu Santo estuvo con nosotros.

Añasco.

El día 8 de Junio por la noche se celebró en nuestra iglesia «El Día de la Niñez.» Varios de nuestros niños tomaron parte incluyendo un duo en inglés admirablemente cantado por las Srtas. Baker y Kopf.

El día 23 de Junio tuvo lugar en nuestra Iglesia los funerales del malogrado joven Sr. Vidal Allers, estudiante del Colegio de Agricultura de Mayagüez. Vidal Allers dejó de este mundo lleno de fe en nuestro Señor Jesucristo.

Muy impresivos resultaron los honores fúnebres que se celebraron en nuestra Iglesia. El pastor, Rev. Butler quien había prestado a Vidal los auxilios espirituales durante los últimos días de su vida se mostró emocionadísimo no pudiendo así continuar su oración fúnebre.

El cortejo se compuso del Supervising Pricipal Sr. Don Carlos V. Urrutia, quien nos dirigió la palabra. Los profesores y alumnos de las escuelas públicas de Añasco, varios estudiantes de Mayagüez y un crecido número de amigos y simpatizadores. Fué uno de los funerales más grandes que se han visto en Añasco. El pastor concluyó la ceremonia en el cementerio y el profesor Hernández despidió el duelo.

La Plata.

La obra en este barrio progresa rápidamente. Los cultos son muy concurridos, notándose en todos los servicios mucha animación entre los hermanos. La Escuela Dominical siempre tiene buena asistencia y se recoje mejor colecta. Las clases se dividen en tres, y a veces se cuentan veinte discípulos en cada clase.

El jueves 18 de Julio tuvimos entre nosotros a los hermanos Juan Sánchez, H. Rodríguez y A. Sarrameda, los que en el servicio acostumbrado hicieron uso de la palabra en términos de consagración y elocuencia. Más de ochenta personas oyeron la Palabra de Dios. Los concurrentes pidieron otro servicio especial para la noche siguiente. Cediendo al deseo de aquella concurrencia determinamos tener al día siguiente el servicio solicitado, siendo dirigido por el hermano Sarrameda, donde hizo uso de la palabra el hermano Juan Sánchez, en términos muy covincentes basando su sermón en Luc. 10:25-37, tratando de la misericordia, en cuyo servicio hubo quienes demostraron deseos de pertenecer a la iglesia de Cristo. El servicio terminó a las diez (p. m.) teniendo ocasión de oir la Palabra de vida más de cien personas. Más de doce personas declararon deseos de ingresar en las filas cristianas. En estos sevicios nos prestó su valiosa ayuda el hermano Don Dionicio Feliciano, de Guayanilla.

Los hermanos de esta iglesia y los vecinos en general han demostrado su alto aprecio al Evangelio y su estima a la confraternidad cristiana.

Muchos que antes se oponían al esparcimiento de los rayos divinos del Evangelio, hoy conocido el alto ideal que perseguirnos y los fines a que conduce la iglesia de Cristo, son también simpatizadores que aprecian nuestra obra.

No queda duda que la semilla esparcida por el activo Pastor Don José A. Martínez ha caído en buena tierra donde ha podido araigar y ya hoy empiezan a dar sus frutos de arrepentimiento y gratitud a Dios. Con verdadero pesar nos hemos despedido del hermano Don Abino Quiñones que salió para San Juan a desempeñar una plaza en la oficina de Sanidad. Buen éxito le deseamos. Hemos pasado por la onda pena de tener que llevar al hermano José C. Rodríguez al hospital por estar en estado grave motivado a un agudo dolor que le postrara. Deseamos que el Señor le dé la salud pronto para verlo luchando por el gran estandarte de la libertad.

Lajas.

El día 20 de Julio fué un día de gran regocijo cristiano para esta iglesia. En el culto respectivo y ante una numerosa concurrencia que a pesar de la lluvia invadía el humilde recinto destinado para nuestros servicios, recibieron las aguas bautismales las virtuosas Stas. María Santana Pérez, Celina Pagán y Herminia Rivera y los apreciables jóvenes José Silvestre Toro y Bartolomé Álvarez y como hijos del pacto los niños Renaldo Antonio y Justina Josefa Irizarry hijos de nuestro hermano J. D. Irizarry Lugo, anciano de nuestra iglesia. También se celebró en conexión con este servicio el sacramento de la Santa Cena participando todos los hermanos con devoción profunda.

Palmarejo. El jueves 17 del próximo pasado Julio tuvo lugar en la hermosa capilla de este pintoresco barrio, la celebración de la Cena del Señor. Y en conexión fué bautizada la simpática y espiritual Srta. Josefina Frank.

Ofreció en todos estos actos el Rev. Emilio Castillo de Sabana Grande quién se hallaba en esta localidad en uso de licencia.

Llanos y París. Concurridísimos resultan los sevicios que se celebran en estos campos de labor evangélica en los hogares de nuestros apreciados amigos D. Juan Pujals y D. Santiago Morales respectivamente. El encargado de la obra, el seminarista D. Víctor Manuel Buenahora Ronda trabaja con entusiasmo ardiente. También el joven seminarista D. Ramón Camacho Torres ha venido prestando durante las vacaciones su valioso concurso.

Juana Díaz.

Ya más de seis meses del año han pasado y repasando la obra en los distintos campos se ve que en todos ha habido progreso. En Río Cañas la obra está muy animada y cada día hay nuevos candidatos. Hasta la fecha se han bautizado unos quince candidatos los cuales son miembros muy fieles y entusiastas.

En Villalba la obra se ha dado un nuevo impulso con la llegada de la señora del pastor, ya tienen un nuevo harmonio y los cultos son concurridos cada vez más. Pronto se bautizarán algunos candidatos en dicho campo.

En Guayabal se manifiesta un nuevo interés y se han bautizado unos cuantos candidatos durante los seis meses próximos pasados Ya pronto en todos estos campos tendremos campanas, para avisar a la gente de la hora de los servicios y de seguro ésto resultará en más puntualidad en los servicios y mas mejora en la asistencia.

En el pueblo la asistencia en el departamento primario de la Escuela Bíblica no ha sido tan

(*Continúa en la página 16.*)

LA "NON PLUS ULTRA"

"FOX" LA MAQUINA PERFECTA.

Escritura visible. Provista de todos los adelantos modernos. Antes de comprar una maquinilla de escribir vea la "FOX" y Ud. la preferirá.

Pida catálogos o visítenos y le demostraremos las ventajas de esta máquina.

SOLICITE PRECIOS ESPECIALES Y CONFIDENCIALES PARA MINISTROS.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

SCHLUTER & COMPANY, S. en C.

P. O. Box 983, Tetuán 6 1-2. Tel. 426, San Juan, P. R.

Esfuerzo Cristiano.

Notas por E. A. McDonald.

Agosto 10. Tema, Héroes y Heroínas de la Causa Temperante, Dan. 1:8-17.

1. El vino prohibido, Deut. 29:1-6.
2. El vino incapacita el buen uso de la Palabra de Dios, Isa. 5:11, 12.
3. Un padre sabio y sus hijos obedientes, Jer. 35:4-7, 14.
4. Un voto de abstinencia, Núm. 6:1-3.
5. La destrucción profetizada para los que beben mucho vino, Nahum 1:9, 10.
6. El gran engañador material, Prov. 20:1.
7. Asociación íntima de la embriaguez con la impiedad, Dan. 5:1-4, 26.
8. La embriaguez como un castigo, Jer. 51:55, 56.
9. El curso terrible del bebedor, Hab. 2:4, 5.
10. El licor no conviene a los reyes, Prov. 31:4, 5.
11. Sacerdotes limpios y sabios, Lev. 10:8-11.
12. La temperancia del gran profeta, Luc. 1:13-17, 80.
13. Héroes que no sirven, Isa. 5:22.
14. Un héroe para otros, Rom. 14:16-23.

El uso del alcohol destruye el juicio y la fuerza de la voluntad; por eso es que en estos días su uso se prohibe a los empleados de los ferrocarriles, y en otros empleos donde se necesita mucho de dichas cualidades. Solamente el hombre abstinente de licores embriagantes, es bueno para dirigir un tren en que vidas preciosas yacen confiadamente.

Se ha demostrado científicamente que el uso aun moderado del alcohol, entorpece la mente, y así inhabilita a uno para los empleos de importancia en el mundo.

El alimento legítimo da fuerza y construye, y el agua refresca y prolonga la vida; mas el alcohol destruye y quita el vigor de aquel que lo usa, y al fin no puede resultar en otra cosa sino en el mal.

El dinero que se gasta inutilmente en Puerto Rico para licores y tabacos, si fuera economizado por cinco años, sería lo suficiente para comprar buenas casas y tal vez también algunos terrenos para todos los pobres. ¿Podemos creer que Dios está contento con esta manera de usar los bienes con que Él nos dota de año en año?

Agosto 17. Tema, Lecciones Sacadas de los Bosques y de los Campos, Sal. 104:1-35.

1. Lecciones de los lirios, Mat. 6:28-30.
2. Lecciones de los campos de grano, Juan 4:34-36.
3. Lecciones de la vid, Juan 15:5-7.
4. Lecciones del agua, Juan 4:13, 14.
5. Lección del viento, Juan 3:8.
6. Lecciones de los cedros, Sal. 92:12.
7. ¿Cuál es la lección de la cizaña? Mat. 13:24-30.
8. Lecciones aun de las piedras, 1ª Ped. 2:4.
9. Lección profunda de la yerba, 1ª Ped. 1:24,25.
10. Lecciones de las montañas, Sal. 125:1, 2.
11. Lecciones del pastor y las ovejas, Isa. 40:9-11.
12. ¿Quién es como un gran árbol? Sal. 1:1-3.
13. Lecciones de las gentes pequeñas, Prov. 30:24-28.
14. La naturaleza nos invita a meditaciones piadosas, Cant. 2:10, 12.

La inmensa variedad y la hermosura en la naturaleza, demuestran un Creador de infinita industria y poder.

Toda clase de vida está sostenida por la mano incansable de Dios, y sin Él no puede existir. Si Él aun por un momento quitara su protección, resultaría la destrucción de todo. ¿Cuán atrevidos entonces son aquellos que le desobedecen, y desprecian su Palabra, y hasta blasfeman su santo nombre? Para los tales les espera la ira de Dios.

Todas las cosas en la naturaleza tienen su uso; aun su hermosura tiene siempre su uso material. Así debe ser en nuestra vida; si tenemos hermosura de cara o dotes finos, no deben servir solamente para aumentar nuestra vanidad, sino buscar humildemente el uso servicial para que Dios nos los dió; y procurar usarlos de tal manera, que honren a Dios su dador benéfico.

Las raíces de las plantas sacan las virtudes de la tierra, y hasta el estiercol podrido, y las hojas le convierten en alimento bueno para el hombre; ¿nos hemos detenido para dar gloria a Dios por ese trabajo maravilloso suyo? Pero también tienen millones de bocas en su superficie inferior, con las cuales extraen del mismo aire, el carbón para nuestro combustible, y que forma la sustancia principal del buen arroz, y de las papas y batatas y otros alimentos tan útiles; convirtiendo de una manera curiosa una parte del aire, que de otra manera sería venenosa para nosotros, en alimento nutritivo. ¿Hemos dado gracias a Dios por todo éso?

El modo más seguro de hacer mejor este mundo es comenzar con nosotros mismos. Hasta que hayamos combatido nuestro propio pecado y el engaño de nuestros corazones, no podremos ser luchadores sabios por el bien.

(*Continuación de la página 14.*)

grande en los meses próximos pasados, puesto que la señora del pastor no ha podido dedicarse a este trabajo como era su costumbre antes. En los demás departamentos la asistencia sigue bien, como en las demas reuniones en el templo.

Durante la ausencia del pastor, el hermano Rafael Rodríguez tomó a cargo la obra, y todos quedaron muy satisfechos con la obra de este hermano.

Unos cuantos de los jóvenes hermanos han salido para San Germán, donde ingresarán en el colegio Politécnico. Esperamos que sean tan fieles allí como han sido aquí.

Ensenada.

Los servicios se ven muy concurridos. La Escuela Dominical ha aumentado el último domingo un 50 por ciento. Nuestro Esfuerzo Cristiano va progresando y los miembros de él hacen porque otros también conozcan a Cristo.

En el servicio del domingo 27 tuvimos con nosotros al apreciado hermano Juan Sánchez, quien nos predicó la Palabra. El sermón que nos dió fué basado en la parábola del buen Samaritano, y fué uno de esos que toca lo más recóndito del corazón, y que nos hace sentir más amor para con nuestros semejantes.

Quebradillas.

Despnés de grata permanencia en este pueblo se despidió para Mayagüez con el fin de reanudar sus estudios en el seminario, el joven Eduardo Galver en compaña de su querida madre. Sus vacaciones fueron para él, tiempo precioso para predicar a Cristo. Fué incansable y su labor de amor tuvo sus frutas. Muchos le recuerdan con cariño. También la activa Miss Payne se ausentó para Mayagüez a tomar algún descanso entre sus amigas.

En estos días hemos tenido algún avivaminto con la ayuda del hermano E. Gaber y la hermana Mis Payne iniciadora del movimiento. Los cultos dados al aire libre fueron bien concurridos la muchedumbre ávida de conocer las doctrinas del crucificado estuvo muy atenta a la predicación.

El barrio San Antonio nos ha sorprendido por las muestras de interés por la causa del Evangelio. El sábado 17 se llevó a cabo un culto en casa de Don Ramón Rosario. La concurrencia numerosa interesada y reverente. Algunos de estos buenos señores se preparan para recibirse como miembros activos.

El domingo 20 de Julio se celebró la Santa Cena, actuando el Rev. E. A. McDonald. Fué recibido en nuestra comunión Ventura Prieto. El acto fué muy solemne y la concurrencia nutría el local notándose reverencia y atención por parte de todos.

Un Campo de Cristo.

Así puede llamarse el barrio de Dajaos el cual queda en la juridicción de Bayamón. Lo prueban las brillantes condiciones de la obra en aquellos lares. Hace poco, tuve el privilegio de visitar aquella iglesia y no pude menos que llenarme de gozo admirando el progreso de la obra evangélica en aquel barrio, y el entusiasmo cristiano que predomina en aquellos corazones redimidos. Aquel campo fué abierto, para el trabajo evangélico, en el año 1907. La iglesia hoy consta de 140 miembros Pertenece aquel campo a la Iglesia de Cristo· No hay allí un pastor empleado por la misión, el hermano que trabaja allí es D. Manuel Torres quién trabaja en su finca y a la vez atiende la iglesia. El Rev. V. C. Carpenter es el superintendente del trabajo en aquel distrito. La iglesia, con una pequeña ayuda de la misión, ha construído una capilla hermosísima en la que hay local para 300 personas. Supe que muchos hermanos y hermanas trabajaron gozosos en la construcción de la capilla, sosteniendo todos un mismo ideal: tener un sitio cómodo para adorar a Dios en espíritu y en verdad. La iglesia sostiene una misionera que trabaja en el mismo campo. La asistencia a la Escuel Bíblica no baja de 100. Me encontré allí un domingo por la mañana y a pesar de esta el tiempo algo lluvioso la asistencia fué de 113. ¡Cuán grato es para un cristiano pasar un domingo con hermanos como aquellos en los cuales se ve de manera evidente las profundas convicciones de su fe y su gran interés en la obra del Señor.

Aquella iglesia crece por si misma porque tiene vida en sí y la primera propiedad de la vida es el crecimiento. A una iglesia sin ánimo le espera la muerte, pero a una iglesia en donde cada miembro es un adalid incansable, en donde los corazones están pletóricos de entusiasmo cristiano, todos los miembros dispuestos a trabajar con ahinco, a esa iglesia le espera la verdadera vida, el crecimiento en número y en todas las virtudes cristianas. Aquellos hermanos de Dajaos no ven las dificultades de los caminos peligrosos para ir a los servicios, tampoco les preocupa la lluvia y los que haceres, han escogido la «buena parte» y «el amor de Cristo le constriñe.» Quiera el Señor que aquella iglesia sirva de ejemplo a muchos hermanos y quizás iglesias, cuyas vidas se ajitan en las gélidas regiones de la frialdad y el desaliento.

Un Visitante.

En la Tipografía Puerto Rico Evangélico

SE HACE CON ESMERO

Toda clase de Trabajos Tipográficos a Precios Módicos.

Trabajo para iglesias nuestra especialidad.

Para precios y muestras diríjase a

Puerto Rico Evangélico,

Apartado 423, Ponce, P. R.

BANCO DE PUERTO RICO,
PONCE, P. R.

Gira sobre Nueva York, París, Londres, Hamburgo, Madrid y otras capitales de España.

"La Ideal."

Zapatería de Barbosa Hermanos.

Es el único establecimiento que cuenta con numerosa clientela, en esta localidad y fuera de ella, por el gusto y perfección con que son construídos.

Constantemente se reciben materiales de todas clases.

Variado y completo surtido de CAMISAS, CAMISETAS, CUELLOS y PUÑOS. Corbatas, Pañuelos, Tirantes, Medias, Calcetines, Ligas, etc., etc.

CALLE DERKES. GUAYAMA, P. R.

THE

Blanche Kellogg Institute,

Santurce, P. R.

REV. A. G. AXTELL, Director.

UN COLEGIO CRISTIANO

Que Ofrece Magníficas Oportunidades.

Félix Navarro & Co. S. en C.

Calle Marina No. 5, Ponce.

Artículos de Escritorio y Objetos de Fantasía y Novedad.

PRECIOS MÓDICOS.

PORTO RICAN EXPRESS COMPANY.

Cuando Ud. quiera embarcar algún paquete o artículo de valor a cualquier punto en PUERTO RICO, CUBA, o ESTADOS UNIDOS o en cualquier parte del MUNDO, use esta Compañía. Tipos reducidos. Servicio rápido.

Nosotros también podemos ser sus agentes o representantes en muchos casos, cuando Ud. no puede salir de la Ciudad.

Oficina Principal, Tetuán 69. SAN JUAN, P. R.

R. J. SALICRUP & CO.

FARMACÉUTICOS Y QUÍMICOS.

Calle Marina, Esquina Luna.

PONCE. PUERTO RICO.

PONCE RY. & LIGHT CO.

PLAZA DELICIAS.

Bombillas "Tungsten," Motores, Abanicos, Planchas, Estufas, etc.

Hess & Buckley

CONTRACTORS OF ARTESIAN AND DRIVEN WELLS AND COMPLETE PUMPING PLANTS.

Agents for Pumps, Boilers, Gasoline Engines, Windmills and Well Making Machinery.

PONCE. PUERTO RICO.

JOHN M. TURNER,

SAN JUAN, P. R.

Agente de los Carros, Coches, Carros de Riego, y Arneses de la famosa marca «STUDEBAKER.»

Importador de Heno, Avena, y Trigo.

Despachos a todos los puertos. Ventas al por mayor únicamente.

M. Alberto Salicrup,

Notario Público.

Calle Dr. Pujals 14. Ponce, P. R

A. DE LAHONGRAIS,

COMERCIANTE Y COMISIONISTA,

PONCE, P. R.

Gran Bazar de Ropa Hecha. Vende el afamado calzado «Regal.»

ATLAS LINE.

Servicio diario de autos, por asientos, entre San Juan y Ponce.

Cada ticket vale ocho dollars; ida y vuelta quince.

Ponce: Comercio 1, Telé. 286.

San Juan: Cruz 4, Telé. 87.

The Polytechnic Institute

of Puerto Rico,

Situado en San Germán, ofrece una educación cristiana en agricultura, artes, oficios y letras. Se admiten niños de ambos sexos, pobres y pudientes.

Rev. John William Harris,

Presidente.